9. 夫が飲んで夜遅く帰る

001Ｂ：ピンポーン〔1〕。 オーイ　イマ　カエッタドー。アケテケロー。
　　ピンポーン。　　おーい　今　　帰ったぞ。　　開けてくれ。

002Ａ：ガチャ〔2〕。ハーイ　ヨグ　カエッテキダゴダ。マイバン　ツズクモンダネ。
　　ガチャ。　　はい　　よく　帰ってきたこと。　毎晩　　続くもんだね。

003Ｂ：アー　ホーカ。マイバンッテイワレット　ホダナ。　チョー　ホンナニ　オソグ
　　あー　そうか。毎晩って言われると　　そうだな。今日　　そんなに　遅く

　　オソグネードオモンダゲッドモヤ。
　　遅くないと思うんだけれどもさ。

004Ａ：ジューニジスギデンダスト。
　　十二時過ぎているんですよ。

005Ｂ：ジューニジスギダノワ。
　　十二時すぎたの。

006Ａ：スギテンダヨワー。
　　過ぎているんだよ。

007Ｂ：ホーカー。ンデ　　チョット　オソ
　　そうか。　それで[は]　ちょっと　××

008Ａ：ナニ　ホデナシテ　　ノンデンダガ。
　　なに　わけがわからないくらい　飲んでいるんだか。

009Ｂ：ホデナシテ　　ノンデタワケデネーンダッチャナヤ。イーサゲ
　　わけがわからないくらい　飲んでいたわけではないんだよなあ。いい酒

　　ミンナ　トモダチトサー、ンメーサゲ　ノンデキタンダ。
　　皆　　友達とさ、　　おいしい酒　飲んできたんだ。

010A：フーーン。マズ（B　マ　　アイッタナ）ノムヒトワ　オモシェベゲンド
　　ふーん。　まあ（B　まあ　あれだな）　飲む人は　　面白いだろうけれど

　　マッテルホー　ラクデネーヨ。
　　待っている方　楽で[は]ないよ。

011B：ンダガラ　　マッテネーデ　　ネデロッツッタノヌ。
　　それだから　待っていないで　寝てろって言ったのに。

012A：ダッテー　ホダゴド　　イワッタッテ、フロニ　ハイルダノ　ナンダノナッテ
　　だって　　そんなこと　言われたって、風呂に　入るだの　　なんだのなんて

　　イワッタンデワ　メンドクサイガラ　オギテルシカナイッチャ。
　　言われたのでは　めんどくさいから　起きているしかないでしょ。

013B：ウンウン　ンダナ。　ンデ　　ソノフロ　イーノガ。
　　うんうん　そうだな。それで[は]　その風呂　いいのか。

014A：イーガス。ハイッテケサイン。（B　ア　ホーガ）サッサド　ハイッテ　ハヤク
　　いいです。入ってください。　（B　あ　そうか）さっさと　入って　　早く

　　ネサインワ。
　　寝なさいよ。

015B：ンデモナ　　サゲ　ノンダドジヌ　アノ　フロサ　ヘッタラ　ヤバイガラナー。
　　それでもな　酒　　飲んだ時に　　あの　風呂に　入ったら　大変だからな。

　　ナンダ　コノ　コロットイグノ　マッテンデネーガ。
　　なんだ　こう　コロっといくの　待っているのでないか。

016A：｛笑｝ドッチニ　シテモ。ンデ　　ハインスナワ　　キョー。
　　｛笑｝どっちに　しても。それで[は]　入らないでください　今日。

　　モー　ソノママ　ネサインワ。ダメダ　マイニジ　ノンデッカラ。
　　もう　そのまま　寝なさいよ。だめだ　毎日　　飲んでいるから。

017Ｂ：アイ　ワガッタワガッタ。ンデ　　ネルワ。アイ　ンデ　　アンマリ
　　はい　分かった分かった。それで[は]　寝るわ。はい　それで[は]　あんまり

　　ゴッシャガネーデ。
　　怒らないで。

〔1〕ピンポーン
　チャイム音を話者が口頭で表している。

〔2〕ガチャ
　戸を開ける音を話者が口頭で表している。